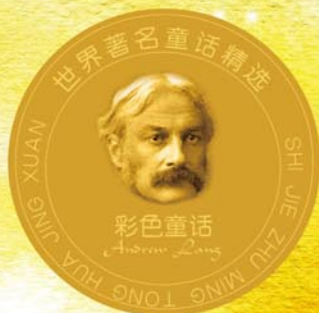


金色童话

THE YELLOW FAIRY BOOK

拇指姑娘

[英] 安德鲁·朗格·编 杨群 兆彬·译



天津教育出版社

TIJIN EDUCATION PRESS



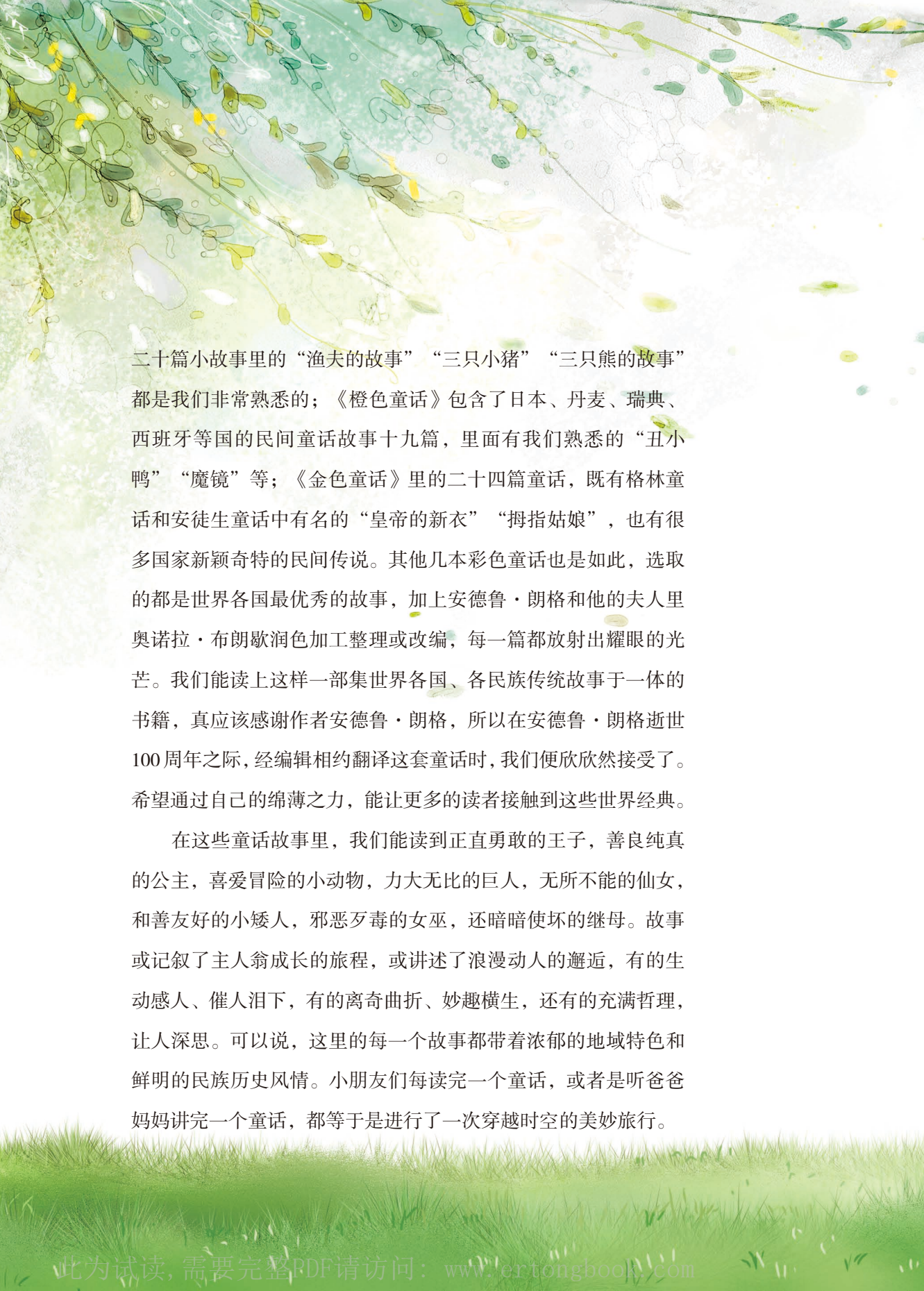
前 | 言

如果你是一位爱听故事，尤其是爱听那些神奇美丽、生动有趣的童话故事的读者，那一定不能错过这套由安德鲁·朗格编撰的“彩色童话”故事集。说到安德鲁，他可是一位于非常出色的童话大师，他与安徒生、格林兄弟等世界级童话大师齐名，给后世留下了许多不朽的杰作。“彩色童话”这套书可是他花费了大量心血，在妻子的帮助下，历时二十年的时间陆续完成的。

与别的童话相比，这套童话集最特别的一个地方是它的书名，每一册以一种颜色作为书的名字，一共是十二册，就有十二个颜色，分别是《红色童话》《深红色童话》《粉色童话》《橙色童话》《紫色童话》《淡紫色童话》《绿色童话》《橄榄色童话》《黄色童话》《蓝色童话》《棕色童话》和《银色童话》。这样一来，这套书就好像穿上了五彩缤纷的霓裳，瞧，配上这些精美漂亮的插画是多么的绚丽多姿、色彩斑斓啊！

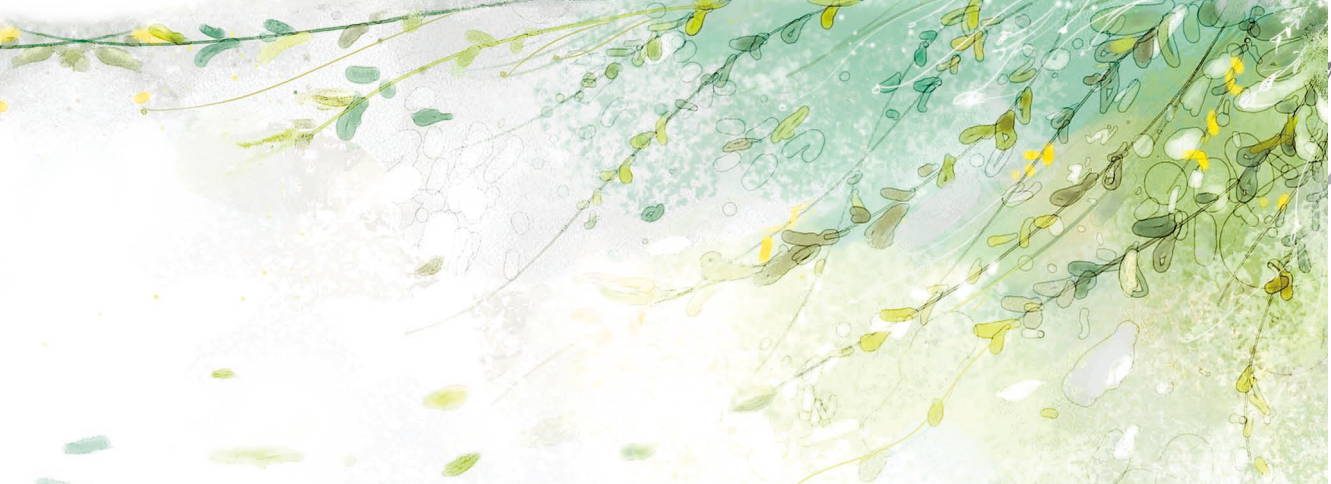
这套“彩色童话”，每一本都精选了二十篇左右精彩的故事。其中《蓝色童话》收录的十八篇故事中，就包括我们耳熟能详的“小红帽”“灰姑娘”“睡美人”等故事；《绿色童话》





二十篇小故事里的“渔夫的故事”“三只小猪”“三只熊的故事”都是我们非常熟悉的；《橙色童话》包含了日本、丹麦、瑞典、西班牙等国的民间童话故事十九篇，里面有我们熟悉的“丑小鸭”“魔镜”等；《金色童话》里的二十四篇童话，既有格林童话和安徒生童话中有名的“皇帝的新衣”“拇指姑娘”，也有很多国家新颖奇特的民间传说。其他几本彩色童话也是如此，选取的都是世界各国最优秀的故事，加上安德鲁·朗格和他的夫人里奥诺拉·布朗歇润色加工整理或改编，每一篇都放射出耀眼的光芒。我们能读上这样一部集世界各国、各民族传统故事于一体的书籍，真应该感谢作者安德鲁·朗格，所以在安德鲁·朗格逝世100周年之际，经编辑相约翻译这套童话时，我们便欣然接受了。希望通过自己的绵薄之力，能让更多的读者接触到这些世界经典。

在这些童话故事里，我们能读到正直勇敢的王子，善良纯真的公主，喜爱冒险的小动物，力大无比的巨人，无所不能的仙女，和善友好的小矮人，邪恶歹毒的女巫，还暗暗使坏的继母。故事或记叙了主人翁成长的旅程，或讲述了浪漫动人的邂逅，有的生动感人、催人泪下，有的离奇曲折、妙趣横生，还有的充满哲理，让人深思。可以说，这里的每一个故事都带着浓郁的地域特色和鲜明的民族历史风情。小朋友们每读完一个童话，或者是听爸爸妈妈讲完一个童话，都等于是进行了一次穿越时空的美妙旅行。



有人曾评价安德鲁·朗格的彩色童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想象；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗格编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”安德鲁·朗格不仅让孩子们读到了原味的、集世界各民族智慧于一体的经典童话，而且在对孩子进行道德和人生教育的同时，也给他们带来了美好的梦想和无穷的欢乐，因此这套“彩色童话”被誉为世界上最经久不衰的畅销童话书之一实不为过。

小朋友们，有了这些故事的陪伴，相信你们一定会度过一个更加美好的童年，并懂得如何辨别美丑善恶。等你们长大之后，回想起现在读过或是听爸爸妈妈讲的这些童话故事，肯定会觉得自己的生活是幸福和快乐的，也许，正是这些童话，点燃了你们最初的梦想。

还等什么呢，亲爱的小朋友们，现在就随着童话故事进入一个绚丽多彩的世界吧！

文 / 杨群 兆彬





拇指姑娘

拇指姑娘没有说话，
但是当田鼠和鼹鼠走后，她俯下身子，
梳开遮住燕子脑袋的羽毛，
温柔地亲吻它紧闭的眼睛。



从前有一个女人，她想要一个长得很小很小的孩子，但却不知道该怎么去做才能办到。于是，有一天，她去见一个老巫婆：“我很想要一个长得极小的孩子，你能告诉我该怎么办吗？”

“哦，我们这里刚好有一个！”巫婆说，“我给你一粒大麦，它可不是农夫撒在田里或是用来喂鸡的那种普通麦种。你把它放在花盆里，就会看到奇迹了。”

“哦，谢谢你啊！”女人说着给了巫婆一先令，这是求子的价钱。然后，她回到家里，在花盆里种上了大麦粒，花盆里立刻长出了一朵又大又美丽的花，很像郁金香，但花瓣都是紧紧闭着的，还是个花苞的样子。

“多么美的一朵花啊！”女人惊叹道，她亲吻着红黄色的花瓣。但是，正在她亲吻的时候，花朵开放了。它真的是一朵郁金香，就像大家平日里看见的一样。而在花朵中心，在嫩绿色柔软光滑的花瓣上，端坐着一个小女孩，她虽然有些瘦小，但非常漂亮。她只有拇指的一半那么高，所



以大家就叫她“拇指姑娘”。

打磨光滑的核桃壳是拇指姑娘的摇篮，深蓝色的紫罗兰花瓣是她的床垫，而玫瑰花瓣是她的被子。晚上，她就睡在这张可爱的小床上，而到了白天，她就在桌子上跑来跑去。女人在桌上放了一只装着水的钵子，钵子里插了一圈花，花枝没入水中，水中央浮着一大片郁金香花瓣，拇指姑娘就坐在花瓣上，用两根白色的马鬃当船桨，从钵子的一头划到另一头。你可以想象一下，这是多么美妙的一幕啊！

拇指姑娘还会唱歌，她的歌声是世界上最甜糯最迷人的。

一天晚上，她正睡在漂亮的小床上，一只老蟾蜍从一扇破了的窗户爬进来，它很丑，又笨拙又黏腻。蟾蜍跳到桌子上，拇指姑娘正躺在红玫瑰花瓣下甜甜地睡觉。

“这个漂亮姑娘可以做我儿子的老婆。”癞蛤蟆说着，背起核桃壳（注意：此时拇指姑娘还在里面）一蹦一跳地带着拇指姑娘钻出窗户，来到花园里。

花园里流淌着一条宽阔的溪流，溪水两岸长满了水草，又软又滑。蟾蜍和它儿子就住在这里。呃！癞蛤蟆的儿子也是黏糊糊的，丑得和它妈妈一模一样！它看见核桃壳里的美丽小女孩，就只会“呱，呱，呱！”地叫。

“不要叫，你会把她吵醒的，”老蟾蜍说，“她很可能还会从咱们这儿逃跑，你看她长得多漂亮。我们得马上把她放在小溪上的那片大睡莲叶上。那里对她来说就像个岛。她这么小，这么轻，待在那里肯定跑不了，我们就安心地在水草下为她准备新房吧。”

小溪里长着许多睡莲，它们碧绿的大叶子就像是漂在水面上似的。

离岸最远的那片睡莲叶子最大，老蟾蜍就带着拇指姑娘和她的核桃壳，游到了那里。



次日一早，拇指姑娘醒来后发现自己来到了一个陌生的地方，痛哭起来。睡莲叶子周围都是水，她没法上岸。

此时，老蟾蜍正在水草下面，用灯心草和金盏花瓣布置拇指姑娘的房间，它要把新房打扮得既漂亮又别致。

后来，它带着丑儿子游到拇指姑娘的睡莲叶旁，要把新媳妇的漂亮核桃壳也放进新房。老蟾蜍向拇指姑娘深深鞠了一躬，说：“这是我的儿子，你和它结婚后，就能在水草下面过上无比幸福的好日子了。”

“呱，呱，呱！”癞蛤蟆的儿子叫道。它们背起漂亮的小摇篮游走了。拇指姑娘却独自坐在绿色的大叶子上哭，她不想和这些黏糊糊的蟾蜍们生活在一起，更别说嫁给蟾蜍的丑儿子了。在水下四处游动的小鱼能清楚地看到蟾蜍，也听得见它们的说话。于是小鱼们都浮出水面，来看望小姑娘。它们看见了拇指姑娘，觉得她真是美得无与伦比，想到这么个漂亮

姑娘却要 and 癞蛤蟆生活在一起，小鱼们都非常同情她。不，绝不能让蟾蜍如此为所欲为。鱼儿们聚集在水下的睡莲叶柄旁，咬断了拇指姑娘坐着的睡莲叶柄。睡莲叶带着拇指姑娘随水漂去，离蟾蜍越来越远。

她漂过了几个镇子，停在灌木丛里的小鸟看见了她，唱道：“多么漂亮的小女孩呀！”睡莲叶越漂越远，越漂越远，就这样，拇指姑娘离开了自己的国家。

一只美丽的小白蝶在她头上扑扇着翅膀，最后停在了叶子上。它很喜欢拇指姑娘，拇指姑娘也很高兴，因为现在蟾蜍再也找不到她了，周围的景色又是这么美丽，太阳照在水面上，整条河闪着银光，像是一面最明亮的银镜。她解下腰带，一头系在蝴蝶腰上，另一头系住睡莲叶，这样叶子载着她漂得更快了。

一只大甲虫飞过睡莲叶，它看见了拇指姑娘，一下子就搂住她的细





腰，带她飞上一棵树。绿色的睡莲叶带着蝴蝶继续顺流而下，蝴蝶被拴在叶子上，没法挣脱。哦，天啊！可怜的拇指姑娘被大甲虫掳到树上的时候，是多么害怕啊！但她更担心的是蝴蝶的安危，因为她把它绑得很紧，它没法逃脱，就一定会饿死的。不过，大甲虫却不理会这些，它和拇指姑娘一起坐在一片大大的绿树叶上，请她吃花蜜，赞美她漂亮，尽管她一点儿也不像大甲虫。后来，住在同一棵树上的其他大甲虫也来拜访，它们仔细地打量拇指姑娘，说：“天啊，她只有两条腿！真可怜啊！”

“她没有触角！”另一只大甲虫叫道。

“她好丑啊！”所有的雌甲虫都这样说，然而拇指姑娘其实是非常美丽的。

把拇指姑娘掳来的大甲虫很清楚女孩是多么漂亮，但是周围的“女士们”都说她很丑，于是它也开始这么觉得了。它不愿再留下她，带着女孩飞下树，把她放在一朵雏菊上，随她去哪里都行。拇指姑娘以为自己丑得连大甲虫都讨厌她，便坐在花上哭泣。其实，她是你能想象到的最美丽的女孩，又娇嫩，又优雅，就像最可爱的玫瑰花瓣。

整个夏天，可怜的小拇指姑娘都是一个人住在大森林里。她用青草给自己编了一张床，把床吊在苜蓿叶的下面，这样就能挡风遮雨。她采集花蜜充饥，每天清晨收集树叶上的露水解渴。她就这样度过了夏天和秋天，但是，冬天来了——寒冷又漫长的冬季来了。为她唱歌的小鸟都飞走了，挡风遮雨的大苜蓿叶也卷了边，最后只剩下了一根孤零零的茎秆。拇指姑娘冷得不行，她的衣服已经破烂不堪，自己也是又小又瘦的。可怜的小姑娘，她一定会被冻死的。

天开始下雪，一片雪花落在她身上，就像一铲雪砸在我们普通人身上一样，因为我们这么高大，她却只有一英寸高。她全身裹着一片落叶，但



是落叶裂成两半，无法保暖，她冷得瑟瑟发抖。

就在拇指姑娘住的森林边，有一片开阔的玉米地。不过，玉米早就收割完了，冻土上只剩下光秃秃的枯秆。拇指姑娘经常在这片“林子”里漫步。不知不觉，她走到了一只田鼠的家门口，田鼠住在玉米秆地下的一个洞里，温暖舒适，还有一间装满玉米的粮仓，一间漂亮的厨房和餐厅。可怜的小拇指姑娘走到门前，请求田鼠施舍一点大麦，她已经两天没有东西吃了。

“可怜的小家伙！”田鼠说，“我是一只好心的老田鼠，来我暖和的屋子里吃点东西吧。”

田鼠很喜欢拇指姑娘，它说：“这个冬天，你可以住在我这里，但是你必须帮我打扫房间，给我讲故事，我很喜欢听故事。”

拇指姑娘照着好心老田鼠的吩咐做了，她干得很出色。

“有一个客人要来看我，”田鼠说，“你要把最动听的故事讲给它听。它是我的邻居，我的邻居每周都会来拜访我一次。它住的环境比我好，有很大的房间，穿的是黑色天鹅绒做的上衣。如果你能嫁给它，那可就丰衣足食了。不过，它是个瞎子。”

但是拇指姑娘根本打算嫁给田鼠的邻居，因为它只是一只鼹鼠。

鼹鼠第二日穿着黑天鹅绒上衣来拜访他们。

“你看，它又富有又多才多艺。”田鼠对拇指姑娘说，“它的房子比我这里大二十倍，它知识渊博，但是它见不得阳光和美丽的鲜花，因为看不见它们，所以说起这两样东西就不屑一顾。”

拇指姑娘必须为客人唱歌，于是她唱道：“瓢虫，瓢虫，往家飞！”歌声非常优美，鼹鼠爱上了她。但它是个十分谨慎的家伙，所以当时什么也没说。之后不久，鼹鼠在自己和田鼠的房子之间挖了一条长长的通道，



邀请田鼠和拇指姑娘随时来它家走动。但是，它请他们不用害怕躺在通道里的那只死鸟：那是一只只有嘴有毛的真鸟，一定是刚死不久，刚巧被埋在了鼯鼠挖的通道里。鼯鼠走在前面，嘴里叼着一块朽木，木头在黑暗中闪着光，像火把一样照着他们走过阴暗的长长的通道。他们来到死鸟躺着的地方，鼯鼠用扁鼻子抵住洞顶，拱通了一个洞，阳光照射下来。在地下通道的中央，躺着的是一只死去的燕子，它美丽的翅膀紧紧地贴在身体两侧，爪子和脑袋都埋在翅膀的羽毛下面。显然，这只可怜的鸟儿是冻死的。拇指姑娘非常喜欢小鸟，所以很难过。小鸟们整个夏天都在为她歌唱。但是，鼯鼠却用罗圈腿踢了踢死燕子，说：

“现在它可不能再唱了，做只小鸟是多么可悲的事情啊！感谢上帝，我的孩子们都不是小鸟，鸟儿常常在冬天挨饿。”

“不错，你说得很对，”田鼠说，“鸟就会唱歌，它们到了冬天能干什么呢？这只鸟一定是饿死冻死的，我敢肯定，早日脱离苦海对它有好处！”

拇指姑娘没有说话，但是当田鼠和鼯鼠走后，她俯下身子，梳开遮住燕子脑袋的羽毛，温柔地亲吻它紧闭的眼睛。“也许就是它在夏天时为我唱过动听的歌，”她想，“可爱的小鸟，它给我带来多少欢乐啊！”

鼯鼠又盖上了让阳光射入的洞，陪着两位女士走进自己的家。但是当天晚上，拇指姑娘怎么也睡不着。她起了床，用稻草编了一条大毯子盖在死燕身上，在毯子上她还堆了厚厚一层蓟花绒毛，蓟花绒毛是她在田鼠房间里发现的。被子像羊毛一样柔软，这个可怜的小东西终于有了一个温暖的坟墓了。

“漂亮的小鸟，再见了！”她说，“再见，谢谢你夏季甜美的歌声，那时树叶多绿，太阳多么温暖啊！”她将头贴在鸟儿的心口。燕子其实并



没有死，它只是被冻僵了，现在拇指姑娘让它暖和了起来，燕子苏醒了。

秋天的时候，燕子们都飞到外地过冬，但是有些燕子启程晚了，它们便会冷得栽在地上，好像死了一样。大雪一下，就会把它们盖起来。

拇指姑娘看见燕子动了，吓得发抖。对她来说，这只鸟实在是太大了——她只有一英寸高。但是她鼓起勇气，用蓟花绒毛更紧地裹住可怜的燕子，拿来自己的被子盖住它的头。

第二天晚上，她又溜出来看它。燕子已经活过来了，但还是非常虚弱。它只能睁开眼睛一小会儿，看着拇指姑娘。拇指姑娘没有灯，手里拿着一块朽木站在它面前。

“漂亮的小孩，谢谢你！”燕子对她说，“我现在好暖和，好舒服啊！很快我就能恢复力气了，那时我就能再飞到暖和的阳光里了。”

“哦！”她说，“外面还很冷，又是大雪又是霜冻的！你安心留在暖和的床上吧，我会照顾你的！”

她用花瓣给燕子送来清水，燕子喝了。后来，它对她说，自己被一丛荆棘划伤了翅膀，所以比其他燕子飞得慢，它们都飞到遥远又温暖的南方



去了。最后，它落在地上，累得再也飞不动了，接着就什么也记不得了。燕子休养了一整个冬天，拇指姑娘温柔细心地照顾呵护着它。鼯鼠和田鼠对此都一无所知，因为它们不愿意看见“死”燕子。

春天来了，太阳又一次温暖着大地，燕子向拇指姑娘道别，她为它打开了鼯鼠在通道顶上钻的洞口。明媚的阳光投射在拇指姑娘身上，燕子问她愿不愿意和它一起走，她可以坐在它背上。拇指姑娘非常渴望能飞到翠绿的森林里去，但是她知道如果自己走了，老田鼠会很伤心的。“不，我不能走！”她说。

“那么再见了，可爱的好女孩！”燕子说着，飞进了阳光明媚的世界。拇指姑娘注视着燕子的身影，泪水在眼眶里打转，她非常喜欢燕子，舍不得和它分别。

“啾，啾！”鸟儿歌唱着飞进绿森林。拇指姑娘闷闷不乐起来。她不能走到外面明媚的阳光中。在田鼠房子上方的土地上，农夫播下的玉米已经长得高高的了，这对可怜的小女孩来说就像一片茂密的森林，因为她只有一英寸高。

“拇指姑娘，你很快就要当新娘了！”田鼠说，“咱们的邻居向你求婚了！你这个可怜的孩子是多么幸运啊！现在你得马上织出亚麻布做嫁衣，你要当咱们鼯鼠邻居的妻子了，凡事可不能马虎！”

拇指姑娘不得不整日纺线，每天晚上鼯鼠都会来看她，对她说，等夏天过去，日头才不会这么毒，现在太阳烤得大地像块热石头。夏天一过，他们就举行婚礼。

但是拇指姑娘听了这话，一点儿也不开心，因为她不喜欢这只蠢鼯鼠。每天早上太阳升起的时候，晚上太阳落山的时候，她都要偷偷溜出房门，微风吹开密密的玉米秸，她就能透过缝隙看见蓝天，她想，外面的世

界该是多么明亮美丽。她很想再见到那只可爱的燕子。但它再没来过。毫无疑问，它一定是飞到远远的大森林里去了。

到了秋天的时候，拇指姑娘做完了嫁衣。

“还有四个星期，你就要结婚了！”田鼠说，“别再固执了，不然我就用尖尖的白牙齿咬你！它会是个好丈夫的！连国王都没有它那样一件黑皮衣。它家的地窖和仓库都是满满的，你会过得很舒服。”

好了，婚礼那天终于到了。鼯鼠来接新娘，她要和她一起生活在深深的地下，再也不能走进温暖的阳光里了，因为鼯鼠不喜欢阳光。可怜的小女孩非常伤心，现在她必须和美丽的太阳告别了。

“再见了，明媚的太阳！”她向着太阳张开双臂，呼唤着走出了屋子。此时，玉米已经收割完了，田里只剩下干枯的秸秆。“再见，再





见！”她说，抚摸着田里长着的一朵红色小花，“你看到我那只可爱的燕子的时候，请别忘了转告我对它的爱！”

“啾，啾！”突然就在这时，她耳边传来了燕子的叫声。她抬头往天上看去。飞过的正是那只燕子！燕子看见了拇指姑娘，非常高兴。她告诉她，自己是多么不愿意嫁给丑陋的鼯鼠，从此她就得生活在阳光照不到的地下，说着说着，她忍不住哭起来。

“寒冷的冬天快要来了，”燕子说，“我得飞到暖和点的地方去，你愿意跟我一起走吗？你可以坐在我背上，我们可以一起飞走，远离丑陋的鼯鼠和它阴暗的家，飞到山那边去，那里四季如夏，总有美丽的鲜花。跟我走吧，可爱的小拇指姑娘，我在黑暗地道里受冻的时候，你救了我的命，现在让我报答你吧！”

“好的，我愿意跟你走。”拇指姑娘说着坐在燕子背上，把脚放在燕子张开的翅膀上。燕子飞上了天，飞过森林和大海，飞过冰雪覆盖的山峰。拇指姑娘要是冷了，就躲进燕子温暖的羽毛里，只露出一个小脑袋，欣赏着地面上的无限风光。终于，他们来到温暖的地方，这里太阳更加明亮，天空像是高出一倍，树篱上挂着香甜的绿紫葡萄。树林里长着橙子和柠檬：这里的空气中飘散着爱神木和薄荷的香气，路边，漂亮的小孩子跑来跑去，追逐着巨大的蝴蝶玩耍。但是，燕子却继续向前飞，景色也越来越美。挺拔的绿树下有一个湖，湖水碧蓝，湖边耸立着一座闪闪发光的白色大理石城堡。高高的城墙上爬满了藤蔓，那里有许多燕子窝，其中一个窝就是带着拇指姑娘的燕子的家。

“这就是我家！”燕子说，“不过你和我住可不大合适，我这里不够整洁，你是不会满意的。那边开满了可爱的鲜花，找一朵花做你自己的家吧！你现在安顿下来了，想做什么都可以。”

“太棒了！”她拍着小手说。

那边躺着一根白色的大理石柱子，它落在地上断成三截，但在残柱间却开出了美丽的白花。燕子带着拇指姑娘落下来，把她放在一片宽大的花瓣上。但是，令她惊讶的是，花中央坐着一个很小很小的男孩，他白得透明，像是玻璃做的一样。他头上戴着漂亮的金冠，肩膀上长着一对美丽的翅膀，他的身材和拇指姑娘一般大。原来，他是花王，而这儿每朵花上都住着一个小人，那男孩儿就是他们的国王。

“他真英俊啊！”拇指姑娘小声对燕子说。

